

THE QUEBEC GAZETTE.

LA GAZETTE DE QUEBEC.



THURSDAY, MAY 27, 1779.

JEUDI, le 27 MAI, 1779.

Conclusion of the Piece directed to the Printers of the Royal American Gazette, begun in our last.

So much benefit have the rebels on various occasions derived from their talent of invention, that perhaps it might not improperly be accounted one of the grand resources of North-America. Mr. Livingston certainly had this idea of it, when he said, that "Congress ought to appoint a Committee of Reports." What a mean opinion must he have had of the intellects of his Countrymen, when he uttered these words? How long, ye wretched people, will you submit to such degrading usage? Awake, arouse yourselves for shame; reassume the dignity of men, and look with indignant scorn upon those, who having so often successfully duped you, esteem you now their tools, their property, I had almost said their beasts of burthen; who cheat you with a show of liberty, but allow you not to possess the substance; who tell you that rags are money, and whiskey and brown sugar the comforts of life: That France by a miracle that surpasses even transubstantiation, is become on a sudden the patron of the rights of humanity; and that Great Britain, who has so nobly fought and bled in the sacred cause of Freedom, is by a still greater miracle grown so degenerate as to endeavour to forge chains for her Colonies.

Whilst the demagogues and their underlings, with a diligence necessary for a bad cause have been employed in working upon the passions of the people, by every artifice that imagination could suggest; Britain, conscious of her rectitude and integrity, has not even deigned to reply. I must admire the grandeur and elevation of soul, so conspicuous in her conduct. But surely I may be allowed in common with all loyal Americans, to lament its unhappy effects. Could the voice of truth have penetrated into the Continent, the dispute would long since have been over; but error, inveterate error, has been suffered to increase and multiply; Congress has secreted or misrepresented all her generous overtures, and ascribed to the deficiency of her power those offers, which flowed from the excess of her lenity.

Even now when the Sword of Vengeance hangs suspended, as it were by a single thread, over the heads of these rebellious men; even now, when every express from the South brings terror and dismay, and war in all its dreadful splendour waits only for the return of spring to approach their Capital; when the winds are busied in wafting over reinforcements to the Royal Army, and numerous bands of Royalists, who have found refuge with the less ferocious Indians, are preparing with their savage auxiliaries, to lay waste the back frontiers; when the paper currency is fallen into such universal disrespect, that the soldiers write upon the walls of the houses, "No hard Money, no Soldiers." Amidst all these evils which they either feel or fear (to use Mr. Read's expression) they have the surprizing effrontery to relate the exploded falsehoods of last campaign, and to insist with many insolent aggravations, that the troops will soon be withdrawn from New-York, and their Independence acknowledged by Act of Parliament. You may believe them if you will, unfortunate for America! but trust me you are the only persons who would believe so improbable a story, you may continue in arms upon these deceitful lies, if you please, but remember you must do it at the hazard of life and fortune. You may listen to the flattery of these artful seducers, but perhaps in the very moment of your attention the storm may burst and overwhelm you with certain ruin.

My subject being the dispute of Great Britain and her revolted Colonies, and falsehood being one of the main pillars that support the cause of the Congress; I presume I have not deviated from the question in the foregoing strictures; but my letter is sufficiently long. I will close for the present with observing, that a little time will decide whether misrepresentation has power to supply all the wants of a weak and exhausted faction, and can enable America, with her ten thousand, to meet him that cometh against her with twenty thousand. I am, &c.

SCALIGER.

Extract from the Trial of Major-general L. E. E.

Major-general Lord Stirling, President.

Brigadier-generals Smallwood, Poor, Woodford and Huntington. Colonels Irvine, Shepherd, Swift, Wiggleworth, Angel, Clarke, Williams and Febiger, Members.

John Lawrence, Judge Advocate.

Brunswick, July 4, 1778.

THE Judge-advocate produces the General's orders (Washington), for the Court to sit. The President, Members and Judge-advocate being sworn, the Judge-advocate prosecuting in the name of the United States of America; the Court proceed to the trial of Major-general Lee, who appears before the Court, and the following charges are exhibited against him: First, for disobedience of orders, in not attacking the enemy on the 28th of June, agreeable to repeated instructions. Secondly, for misbehaviour before the enemy on the same day, by making an unnecessary, disorderly and shameful retreat. Thirdly, for disrespect to the Commander in Chief, in two letters, dated the 1st of July, and the 28th of June.

Major-general Lee pleads, Not Guilty.

The Letters on which the third charge is founded, are as follows:

Camp, English Town, July 1, 1778.

"SIR,

"From the knowledge I have of your Excellency's character, I must conclude, that nothing but the misinformation of some very stupid or misrepresentation of some very wicked person, could have occasioned your making use of so very singular expressions as you did, on my coming up to

Conclusion de la piece adressee aux Imprimeurs de la Gazette Royale Americaine, commencee dans notre dernier.

Les Rebelles ont en diverses occasions tire tant d'avantage du talent qu'ils ont a inventer, que peut-etre on pourroit tres-bien le mettre au nombre des grandes ressources de l'Amérid Septentrionale. Certainement Mr. Livingston pensoit ainsi quand il dit, que "Le Congrès devoit établir un Comité de Rapports." Quelle pauvre opinion devoit-il avoir de l'esprit de ses compatriotes quand il parloit ainsi? Jusqu'à quand, O peuple malheureux, vous souffrirez vous à être traité indigne? Réveillez vous, sortez de l'assoupissement honneur où vous êtes; reprenez la dignité d'hommes, et regardez avec un préjugé rempli d'indignation ceux, qui vous aiant si souvent dupé avec succès, vous regardent maintenant comme leurs instrumens et comme leur appartenant, j'allais dire comme leurs bêtes de charge, qui vous trompent avec une apparence de liberté; sans vous permettre d'en jouir effectivement; qui vous disent que les guenilles sont de l'argent, et que le whiskey et la cassonade sont les délices de la vie; que la France, par un miracle qui surpasse même celui de la transubstantiation, est devenue tout d'un coup la protectrice des droits du genre humain, et que la Grande Bretagne, qui a si courageusement combattu et répandu son sang pour la cause de la liberté, a dégénéré, par un miracle encore plus grand, jusqu'au point de forger des chaînes pour ses Colonies.

Tandis que les chefs de sédition et leurs créatures ont été occupés, avec la diligence qu'exige une mauvaise cause, à émouvoir les passions du peuple par tous les artifices qu'a pu leur suggérer leur imagination; la Grande Bretagne, assurée de la droiture et de son intégrité, n'a pas daigné répondre. Il faut admirer la grandeur et l'élevation d'ame qu'elle manifeste dans la conduite. Mais certainement il me sera permis, conjointement avec les autres fidels Américains, d'en déplorer les funelles effets. Si la voix de la vérité eut pu pénétrer au Continent, la conteste seroit finie depuis longtems: mais on a laissé croître et multiplier une erreur invétérée. Le Congrès a caché ou déguisé ses propositions généreuses; il a attribué à un manque de force les offres que lui a fait faire l'exces de sa bonté.

A présent même que le glaive de vengeance est suspendu sur les têtes de ces Rebelles, et ne tien pour ainsi dire qu'à un fil; maintenant même, que chaque express de la partie Méridionale apporte la terreur et l'estroi, et que la guerre avec toute sa splendeur terrible n'attend que le retour du printemps pour approcher de leur capitale; que les vents sont occupés à amener des renforts à l'Armée Royale, et que des troupes de Royalistes, qui ont trouvé azile parmi les sauvages moins féroces, se préparent avec eux à dévaster les arrières frontieres; maintenant que l'argent de papier est méprisé si universellement, que les soldats écrivent sur les murs des maisons, "Point d'argent sonant point de soldats." Au milieu de tous ces maux qu'ils ressentent ou craignent (pour me servir de l'expression de Mr. Read) ils ont l'effronterie surprénante de raconter des mensonges atroces de la dernière campagne, et de soutenir avec plusieurs exagérations insolentes que les troupes se retireront bientôt de la Nouvelle York, et que leur indépendance sera reconnue par Acte de Parlement. Vous les croirez si vous voulez, malheureusement pour l'Amérique, mais je vous assure que vous êtes les seuls qui croiez un conte aussi dénué de probabilité; continuez si vous voulez la guerre sur ces mensonges trompeurs, mais souvenez vous que c'est au hazard de vos vies et de vos fortunes. Boutez les flateries de ces séducteurs artificieux, mais il peut arriver qu'au moment même que vous y donnez votre attention l'orage éclatera et vous accablera dans une ruine certaine.

Comme le sujet que je traite est la dispute qui subsiste entre la Grande Bretagne et les Colonies révoltées, et le mensonge étant un des principaux piliers qui soutiennent la cause du Congrès, je crois ne pas m'être écarté de la question dans les réflexions que je viens de faire; mais ma lettre est d'une longueur suffisante. Je vais conclure pour le présent en observant, qu'en peu de tems on verra si en représentant mal les choses on peut suppléer à tous les manques d'une faction foible et épuisée, et si on peut mettre l'Amérique en état avec ses dix mille de faire tête à celle qui vient contre elle avec vingt mille. Je suis, &c.

SCALIGER.

Extrait du procès du Major-général L. E. E.

Le Major-général Stirling, Président.

Les Brigadiers-généraux Smallwood, Poor, Woodford, et Huntington. Les Colonels Irvine, Shepherd, Swift, Wiggleworth, Angel, Clarke, Williams, et Febiger, Membres.

Jean Lawrence, Juge-avocat.

Brunswick, le 4 Juillet, 1778.

LE Juge-avocat produit les ordres du Général (Washington) pour que la Cour s'assemblât. Le Président, les Membres et le Juge-avocat, aiant fait serment, ce dernier poursuivant au nom des Etats Unis, la Cour procède à l'examen du procès du Major-général Lee, qui comparoit devant elle, et contre lequel on fait les accusations suivantes: La première, d'avoir désobéi aux ordres en n'attaquant point l'ennemi le 28 Juin, selon les instructions réitérées qu'il en avoit. La seconde, de s'être mal comporté le même jour devant l'ennemi, en faisant une retraite honteuse sans nécessité et en confusion. La troisième, d'avoir manqué de respect au Commandant en Chef, dans deux Lettres datées du 1 Juillet et 28 Juin.

Le Major-général Lee plaide, Non-coupable.

Les Lettres sur lesquelles est fondée la troisième accusation sont comme suit:

Monsieur, Au Camp, à English Town, le 1er Juillet, 1778.

"Connoissant le caractère de votre Excellence, je dois conclure que vous

The ground where you had taken post; they implied, that I was guilty, either of disobedience of orders, of want of conduct, or want of courage: your Excellency will therefore infinitely oblige me, by letting me know on which of these three articles you ground your charge, that I may prepare for my justification, which I have the happiness to be confident, I can deny to the army, to the Congress, to America, and to the world in general. Your Excellency must give me leave to observe, that neither yourself, nor those about your person, could, from your situation, be in the least judges of the merits or demerits of our manœuvres; and, to speak with a becoming pride, I can assert, that to these manœuvres, the success of the day was entirely owing. I can boldly say, had we remained on the first ground, or had we advanced, or had the retreat been conducted in a manner different from what it was, this whole army and the interests of America would have risked being sacrificed. I ever had, (and I hope ever shall have) the greatest respect and veneration for General Washington, I think him indeed with many great and good qualities; but in this instance I must pronounce, that he has been guilty of an act of cruel injustice towards a man, who certainly has some pretensions to the regard of every servant of this country; and I think, Sir, I have a right to demand some reparation for the injury committed; and unless I can obtain it, I must, in justice to myself, when the campaign is closed (which I believe will close the war) retire from a service, at the head of which is placed a man, capable of offering such injuries; but at the same time, in justice to you I must repeat, that I from my soul believe, that it was not a motion of your own breast, but instigated by some of those dirty Barwigs, who will for ever insinuate themselves near persons in high office, for I am really convinced; that when General Washington acts from himself, no man in his army will have reason to complain of injustice or indecorum.

I am, Sir, and I hope ever shall have reason to continue, your most sincerely devoted humble servant;

CHARLES LEE.

His Excellency General Washington.

Head Quarters, English Town, June 28.

S I R,

I received your letter (dated through mistake the first of July) expressed, as I conceive, in terms highly improper. I am not conscious of having made use of any very singular expressions at the time of my meeting you, as you intimate. What I recollect to have said, was dictated by duty, and warranted by the occasion. As soon as circumstances will permit, you shall have an opportunity either of justifying yourself to the army, to Congress, to America, and to the world in general; or of convincing them that you are guilty of a breach of orders, and of misbehaviour before the enemy on the 28th inst. in not attacking them as you had been directed, and in making an unnecessary, disorderly, and shameful retreat.

I am, Sir, your most obedient servant,

GEORGE WASHINGTON.

Major-general Lee.

Camp, June 28, 1778.

S I R,

I beg your Excellency's pardon for the inaccuracy in misdating my Letter. You cannot afford me greater pleasure than in giving me the opportunity of shewing to America the sufficiency of her respective servants. I trust that the temporary power of office, and the tinsel dignity attending it, will not be able by all the misdeeds they can raise, to obscure the bright rays of truth: in the mean time your Excellency can have no objection to my retiring from the army. I am, Sir, your most obedient humble servant,

CHARLES LEE.

General Washington.

Camp, June 30, 1778.

S I R,

Since I had the honour of addressing my Letter by Colonel Fitzgerald to your Excellency, I have reflected on both your situation and mine, and beg leave to observe, that it will be for our mutual convenience, that a Court of Inquiry should be immediately ordered; but I could wish it might be a Court Martial; for if the affair is drawn into length, it may be difficult to collect the necessary evidences, and perhaps might bring on a paper war betwixt the adherents to both parties, which may occasion some disagreeable feuds on the Continent, I shall not be my friends nor your admirers. I must intreat therefore, from your love of justice, that you will immediately exhibit your charge, and that on the first halt I may be brought to a trial. I am, Sir, your most obedient humble servant,

CHARLES LEE.

His Excellency General Washington.

The Court met by several adjournments till the 25th of August.

The Court having considered the first charge against Major-general Lee, the evidence and defence, are of opinion that he is guilty of disobedience of orders, in not attacking the enemy on the 28th of June, agreeable to repeated instructions; being a breach of the latter part of Art. 5. Sec. 2. of the Articles of War.

The Court having considered the second charge against Major-general Lee, the evidence and his defence, are of opinion he is guilty of misbehaviour before the enemy on the 28th of June, by making an unnecessary, and in some few instances, a disorderly retreat, being a breach of the 13th Art. of the 13th Sec. of the Articles of War.

The Court having considered the third charge against Major-general Lee, are of opinion that he is guilty of disrespect to the Commander in Chief, in two Letters dated 1st July, and 28th June, being a breach of the 28 Art. 2d Section of the Articles of War.

The Court do sentence Major-general Lee to be suspended from any command in the armies of the United States of North-America, for the term of twelve months.

STIRLING, M. G. and President.

The Court adjourned without day.

ADVERTISEMENTS.

District of } BY virtue of a Writ of Execution issued

MONTREAL. out of his Majesty's Court of Common-pleas for the said District, at the suit of François Malhiot, against the goods and chattels, lands and tenements of Joachim Fagnan, to me directed, I have seized and taken in Execution, as belonging to the said Joachim Fagnan, a lot or piece of Land situate at Saint Sulpice, in the District aforesaid, containing one arpent and a half in front by thirty arpents in depth, bounded in the front by the River Saint Lawrence and behind by Jean Baptiste Chapelle, joining on one side to Pierre Pichet, fils, and on the other side to Jean Baptiste Beignet, with a Log-house and a Barn thereon erected: Now this is to give notice, that I shall expose the said premises to sale at public vendue, at my Office, in the City of Montreal, on Friday the first day of October next; at which time and place the conditions of sale will be made known by

EDW. W. GRAY, Sheriff.

Any person or persons having any prior claim to the said premises by mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in writing, to the said Sheriff before the day of sale.

Montreal, May 17, 1779.

QUEBEC, May 22d, 1779.

ALL persons who have any demands on NATHANIEL DAY, Esq; Commissary-general to the Army in Canada, since his last advertisement in this Paper of the 16th of April, 1777, are forthwith requested to send such demands to his Office at Montreal on or before the twenty-fourth day of June next or their future applications will be disregarded.

NATHL. DAY, Commissary-general.

ne vous êtes servi d'expressions aussi singulieres que vous avez fait lorsque j'arrivai à l'endroit où vous étiez posté, que parce que vous avez été mal informé par des ignorans, ou que de très méchantes gens vous ont mal représenté les choses. On a conclu que j'étois coupable ou de déobéissance aux ordres, ou de manque de conduite, ou de manque de courage: votre Excellence m'obligera donc infiniment en me faisant savoir sur lequel de ces trois articles elle fonde son accusation, afin que je me prépare à me justifier d'une faute que j'ai le bonheur d'être assuré de pouvoir nier à l'armée, au Congrès, à l'Amérique, et à tout l'univers. Votre Excellence me permettra de lui observer, que ni vous, ni ceux qui étoient auprès de vous ne pouviez de l'endroit où vous étiez, juger en aucune manière du mérite ou du blâme de nos opérations; et pour parler avec un orgueil seant, je puis avancer que le succès du jour est dû à ces mêmes opérations. Je dirai hardiment, que si nous fussions demeurés dans le premier endroit, si nous eussions avancé, ou que la retraite eût été conduite différemment qu'elle n'a été, toute cette armée et les intérêts de l'Amérique auroient couru risque d'être sacrifiés. J'ai toujours eu, et espere avoir toujours, le plus grand respect et vénération pour le General Washington; je sais qu'il possède plusieurs grandes et bonnes qualités; mais je dois dire qu'en cette instance, il s'est rendu coupable d'un acte d'injustice cruel à l'égard d'un homme qui assurément a droit d'exiger la considération de tout serviteur de ce pais. Je crois, Monsieur, avoir droit de demander réparation de l'injure que l'on m'a fait; et si je ne l'obtiens, je dois pour me faire justice, quand la campagne sera finie (qui, je crois, terminera la guerre) me retirer d'un service à la tête duquel est un homme capable de faire de telles injures; mais aussi, pour vous rendre justice, je dois répéter que je crois fermement, que vous ne l'avez pas fait de votre propre mouvement; mais à l'instigation de ces vils calomnieux qui toujours s'insinuent auprès des personnes dans des emplois éminens; car je suis certain que lorsque le Général Washington agit par lui-même, personne dans son armée n'aura lieu de se plaindre d'injustice ni de manque de bienfiance.

Je suis, Monsieur, et espere avoir lieu de continuer d'être, votre très sincèrement dévoué humble serviteur,

CHARLES LEE.

A son Excellence le General Washington.

Aux Quartiers généraux, à English Town, le 28 Juin.

MONSIEUR,

J'ai reçu votre Lettre (datée par méprise du 1er Juillet) exprimée, selon moi, en termes extrêmement impropres. Je ne sache pas m'être servi d'aucunes expressions fort singulieres quand je vous rencontrai, ainsi que vous voulez me le faire entendre. Ce que je me rapelle avoir dit étoit dicté par le devoir et garanti par l'occasion. Dès que les circonstances le permettront, vous aurez occasion, ou de vous justifier envers l'armée, le Congrès, l'Amérique, et tout l'univers, ou de les convaincre que vous êtes coupable d'avoir violé les ordres et de vous être mal comporté devant l'ennemi le 28 présent, en ne l'attaquant point selon l'ordre que vous en aviez, et en faisant sans nécessité et en déordre un retraite honteuse. Je suis, Monsieur, votre très obéissant serviteur,

GEORGE WASHINGTON.

Au Major général Lee.

MONSIEUR,

Au Camp, le 28 Juin, 1778.

Je prie votre Excellence d'excuser mon manque d'exactitude en mettant une fautive date à ma Lettre. Vous ne sauriez me faire plus de plaisir qu'en me donnant occasion de monter à l'Amérique la fin des devoirs de les serviteurs respectifs. J'espère que le pouvoir momentané d'un emploi, et l'éclat de la dignité qui l'accompagne, ne pourront avec tous les bruyards qu'ils peuvent élever, obscurcir les clairs rayons de la vérité: en attendant, votre Excellence ne peut avoir aucune objection à ce que je me retire de l'armée. Je suis, Monsieur, votre très obéissant humble serviteur,

CHARLES LEE.

Au Général Washington.

Au Camp, le 30 Juin, 1778.

MONSIEUR,

Depuis que j'ai eu l'honneur de vous adresser ma Lettre par le Colonel Fitzgerald, j'ai réfléchi sur votre situation et la mienne; et je prend la liberté de vous faire observer qu'il sera de notre avantage mutuel d'ordonner immédiatement une Cour d'enquête; mais je souhaiterois que ce fut une Cour militaire. Si l'affaire traîne en longueur, il sera difficile de produire les témoins nécessaires; et il pourroit s'élever une guerre littéraire entre les adherens des deux parties, qui peut être occasionneroit de querelles désagréables sur le Continent, car tous ne sont pas des amis ni vos admirateurs. Je vous supplie donc par l'amour que vous avez pour la justice, d'exhiber votre accusation immédiatement, et que l'on instruisse d'abord mon procès. Je suis, Monsieur, votre très obéissant humble serviteur,

CHARLES LEE.

A son Excellence le General Washington.

La Cour s'assembla par plusieurs ajournemens jusqu'au 22 d'Août.

La Cour, après avoir considéré la première accusation portée contre le Major-général Lee, examina les témoins et sa défense, est d'opinion qu'il est coupable de déobéissance aux ordres pour n'avoir point attaqué l'ennemi le 28 Juin, conformément à ses instructions répétées; ce qui est une infraction de la dernière partie de l'Art. 5. Sec. 2. des règles de la guerre.

La Cour, après avoir examiné la seconde accusation portée contre le Major-général Lee, les témoins et sa défense, est d'opinion, qu'il est coupable de s'être mal comporté en présence de l'ennemi le 28 Juin, en faisant retraite sans nécessité, et conséquemment en quelques instances; ce qui est une infraction de l'Art. 13. Sec. 13. des règles de la guerre.

La Cour ayant considéré la troisième accusation portée contre le Major-général Lee, est d'opinion qu'il est coupable d'avoir manqué de respect au Commandant en Chef dans deux Lettres du 1er Juillet et 28 Juin; ce qui est une infraction de l'Art. 2. Sec. 2. des règles de la guerre.

La Cour condamne le Major-général Lee à être sursis de tout commandement dans les armées des Etats Unis de l'Amérique Septentrionale durant l'espace d'une année.

STIRLING, M. G. et Président.

La Cour ajournée sans jour fixé.

AVERTISSEMENTS.

District de } EN vertu d'un Ordre d'Exécution,

MONTREAL. émané de la Cour des Plaidiers-communs de sa Majesté pour le dit District, à la poursuite de François Malhiot, contre les effets, biens, terres et possessions de Joachim Fagnan, à moi adressé, j'ai saisi et pris en Exécution, comme appartenant au dit Joachim Fagnan, une portion de terre sitée à St. Sulpice dans le District susdit, contenant un arpent et demi de front sur trente arpents de profondeur, bornée devant par le fleuve St. Laurent, derrière par Jean Baptiste Chapelle, d'un côté par Pierre Pichet, fils, et d'autre côté par Jean Baptiste Beignet, avec une Maison de pierres sur pierres et une Orange y construites: Or j'avertis par le présent que j'exposerai la dite terre et bâtimens en vente publique à mon Bureau dans la ville de Montréal, Vendredi le premier jour d'Octobre prochain; auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par

EDW. W. GRAY, Sheriff.

Toutes personnes qui auroient des prétentions antérieures sur la dite terre et bâtimens, par hypothèque ou autrement, sont requises par le présent d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.

Montréal, le 17 Mai, 1779.

Québec, 22 Mai, 1779.

TOUS ceux qui ont des demandes à la charge de NATHANIEL DAY, Esq; Commissaire-général de l'armée en Canada, depuis son dernier avertissement dans cette Gazette du 16 Avril, 1777, sont par le présent priés de les envoyer à son Bureau à Montréal, d'ici au vingt-quatre de Juin prochain, à faute de quoi on y aura plus d'égard à l'avenir.

NATHL. DAY, Commissaire-général.

By His EXCELLENCY
FREDERICK HALDIMAND,
*Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of
 QUEBEC, and the Territories depending thereon in America. Vice-
 Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Ma-
 jesty's Forces in the said Province and the frontiers thereof, &c. &c.*

PROCLAMATION.



HEREAS His Majesty's service in the month of November last, did require a temporary prohibition upon the exportation of Wheat, Flower and Biscuit, out of this Province. Such prohibition was directed and commanded by my Proclamation on the seventh day of November last, and to continue unto the first day of August next.

AND WHEREAS by the artful management of rapacious and designing Men, Wheat and Flower, at a time of great plenty, have been advanced to an exorbitant price; to the great prejudice, the oppression of His Majesty's Subjects in this Province, in general; and of the Poor in particular. His Majesty's service, the comfort and happiness of His Subjects, make it necessary, further to extend the prohibition made by the above-mentioned Proclamation.

I HAVE THEREFORE THOUGHT FIT with the advice of His Majesty's Council, to issue this Proclamation, hereby prohibiting all persons whomsoever, to lade on board any Ship, Boat, or Vessel, for Exportation; or to export, out of this Province, by any means howsoever, any Wheat, Flower, or Biscuit, until and after the first day of January next.

And of this Proclamation and Prohibition I do require the several Officers of His Majesty's Customs, and all others whom it may concern, to take Notice and govern themselves accordingly.

And the more effectually to prevent such acts of public Oppression and distress, by the just punishment of those, whom the love of gain, or other more insidious motives have induced to violate the Laws; to commit actions which must bring inevitable Calamity and distress upon all His Majesty's Subjects, in this Province; the Commissioners of the Peace, and others whom it may concern, are hereby enjoined and required to be diligent in discovering the Persons who have offended, or may hereafter offend, in Forestalling, Regrating, and Engrossing.

GIVEN under my Hand and Seal at Arms at the Castle of St. Louis in the City of QUEBEC this seventeenth day of May, in the nineteenth year of His Majesty's Reign, and year of our Lord one thousand seven hundred and seventy-nine.

FRED: HALDIMAND.

By His EXCELLENCY's Command,
 GEO: POWNALL, Secy.

GOD Save the KING.

THE Creditors of Louis Moquin are hereby advertised, that on applying to JACOB JORDAN, Esq; (one of the Trustees to the Estate of the said Louis Moquin) on Tuesday the first day of June next they will receive their first Dividend on the said Estate.
 Montreal, May 13, 1779. JAMES WALKER, for self and the other Trustees.

LES Créanciers de Louis Moquin sont avertis par le présent, qu'en s'adressant à JACOB JORDAN, Ecuier, (l'un des Syndics des biens de Louis Moquin) Mardi premier jour de Juin prochains, ils recevront leurs premières Dividendes sur les dits biens.
 Montréal, le 13 Mai, 1779. JAMES WALKER, pour moi-même et les autres Syndics.

PRINTING-OFFICE, Quebec, 20th May, 1779.

ALL persons indebted to the Subscriber are desired to discharge the same before the 1st day of July next; and all such as may have any Demands on him, are requested to send them in before that time, that they may be paid off.

The Printer hereof begs leave to inform those Subscribers whose Gazettes go by Post, that tho' he has hitherto furnish'd them at the same price as those in Quebec (a thing perhaps not before done in any Country, as it is well known there is always an additional charge on Gazettes sent by Post;) the little regard paid by them to his former advertisements, the difficulty and expence of collecting small debts so scatter'd and at so great a distance, not to say the advantage taken of that distance by some; the obligation he is under to print gratis for the Post-office for permission to the Postman to carry such Gazettes, and also to pay the Courier so much a year for each, besides putting them under cover and addressing them, make it necessary and reasonable, but more especially at this time, to augment the price half a Spanish Dollar a year, from the 1st of July next; and also to advertise all those who shall not pay what they owe'd for Gazettes at the first of January last, before the said first of July ensuing, that no more will be sent them after that time; and that from and after said day no more Subscriptions for Gazettes to go by Post will be taken in but on paying seventeen Shillings and six-pence in advance, or giving some one in Quebec to answer for it; and that for the future no Letters to the Printer, respecting this Gazette or Advertisements to be inserted therein, will be paid any regard to, or even receiv'd at the Post-office, unless the postage be paid.

Those in or near Montreal are desired to pay to Mr. JOHN THOMSON, Merchant there; those at Three-Rivers to Mr. JOHN M'BANE, and those on the Road to Mr. PIERRE LABADIE, Postman.

WM. BROWN.

MARTIAL VALLET having been elected according to Law, Trustee to the vacant Estate of the late Mr. Acklam Rickaby Bondfield, he does hereby require all those who may have Claims on the said Estate, to ascertain the same in Court, on or before the first day of July next; on failure whereof, and after that time he will deliver the money belonging to the said Estate to whom the Court shall ordain.

Quebec, May 17, 1779.

VALLET.

MARTIAL VALLET aiant été élu juridiquement Curateur à la Succession vacante de feu Monsieur Acklam Rickaby Bondfield, fait à savoir à tous qu'il appartiendra, que les Créanciers de la dite Succession aient à faire constater leurs créances en Justice le premier Juillet prochain au plus tard; faute de quoi et passé le dit tems, il remettra les deniers de la dite Succession à qui par Justice sera ordonné.

Quebec, le 17 May, 1779.

VALLET.

MR. GRIFFITHS late Surgeon's Mate at the General Hospital, under the late Doctor Pateron (deceased) desires to acquit all Captains of Ships, and others who may have occasion, that he has taken a large House in the Upper-town of Quebec, where he will take under his Care all Sick and Hurt Sailors, and administer proper Medicines and applications for their benefit and speedy recovery, with the greatest tenderness.

Quebec, May 10th, 1779.

+

PAR SON EXCELLENCE
FREDERIC HALDIMAND,
*Capitaine-general et Gouverneur en Chef dans toute la Province de
 Québec et Territoires en dépendans en Amérique, Vice-amiral d'icelles
 General et Commandant en Chef des troupes de sa Majesté en la dite
 Province et Frontieres, &c. &c. &c.*

PROCLAMATION.



E-Service de Sa Majesté aiant requis de faire dans le mois de Novembre dernier une défense, pour un tems, de sortir de cette Province des bleds, farines et biscuits, défense qui a été faite et ordonnée par ma Proclamation, en date du septieme jour du dit mois de Novembre dernier, jusqu'au premier jour du mois d'Aoust prochain.

Et comme la conduite artificieuse de gens avides et mal intentionnés qui a fait monter, à un prix exorbitant les Bleds et Farines dans un tems d'abondance au grand préjudice et détriment de tous les Sujets de sa Majesté en cette Province, et particulièrement des Pauvres demande, tant pour le service de sa Majesté que pour le soulagement et le bonheur de ses Sujets, de prolonger la défense faite par la Proclamation ci-dessus mentionnée,

A CES CAUSES, j'ai jugé à propos, de l'avis du Conseil de sa Majesté, de faire publier cette Proclamation, et de défendre par ces présentes à toutes personnes quelconques d'embarquer à bord d'aucuns Vaisseaux, Chaloupes ou Bâtimens, pour sortir ou transporter hors de cette Province, de quelque façon que ce puisse être, aucuns Bleds, Farines ou Biscuits jusques et après le premier jour de Janvier prochain.

Et j'ordonne par cette dite Proclamation et défense à tous les Officiers des Douanes de sa Majesté, et à tous autres qui peuvent y être intéressés, d'en prendre connaissance et de s'y conformer.

Afin de prevenir et d'empêcher plus efficacement de tels actes d'oppression et de détresse publiques par une juste punition de ceux que l'amour du gain et l'avidité insatiable des richesses induisent à violer les Loix, en se conduisant d'une manière à porter une calamité inévitable à tous les Sujets de sa Majesté en cette Province, j'enjoins par ces présentes à tous les Commissaires de la paix, ou autres qui peuvent y être intéressés, de faire toutes leurs diligences pour découvrir les particuliers qui ont monopolé ou qui monopoleront à l'avenir en enlevant, revendant, et se rendant maîtres des dits Bleds, Farines et Biscuits.

Donné sous mon Sceau et le Sceau de mes Armes au Château St. Louis dans la ville de Québec ce dix-septieme jour de Mai, dans la dix-neuvieme année du Règne de sa Majesté, et de l'année de notre Seigneur mil sept cens soixante dix-neuf.

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,
 (Contresigné) GEO: POWNALL, Secy.
 Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE,
 F. J. CUGNET, S. F.

VIVE LE ROI.

De l'IMPRIMERIE, à Québec, le 20 Mai, 1779.

TOUS ceux qui doivent au Souffigné sont priés de

le payer d'ici au premier Juillet prochain, et tous ceux qui peuvent avoir quelques demandes sur lui, sont aussi priés de les produire avant le dit tems pour en être payés. L'imprimeur de cette Gazette prend la liberté de faire savoir aux Souffignés dont les Gazettes vont par la Poste, que quoiqu'il les leur ait fourni jusqu'à présent au même prix qu'à ceux de Québec (ce que peut-être l'on a point encore fait dans aucun pays, car on fait très bien qu'il y a toujours un surcroit de frais sur les Gazettes envoyées par la Poste) le peu d'égard qu'ils ont eu à ses avertissemens précédens, la difficulté et les dépenses qu'il y a ramasser de petites dettes ainsi dispersées et à une si grande distance, sans compter que quelques-uns prennent avantage de cette distance même, l'obligation où il est d'imprimer gratis pour la Poste afin que le Courier ait permission de porter les Gazettes, en lui payant tant par an pour chacune; enfin la peine de les envelopper chacune séparément, et d'y mettre les adresses; il est par ces raisons nécessaire et raisonnable, particulièrement à présent, d'augmenter le prix d'une demi Piastre d'Espagne par année, à commencer du premier Juillet prochain; et d'avertir tous ceux qui ne paieront point, ce qu'ils lui doivent pour les Gazettes au premier de Janvier dernier, d'ici au dit premier de Juillet prochain, qu'il ne leur en enverra plus passé ce tems-là; et qu'après ce dit jour, il ne recevra plus de nouvelles Souffignés pour des Gazettes à envoyer par la Poste, qu'on ne paie dix-huit Shillings et demi d'avance, ou qu'on ne donne quelqu'un à Québec qui en réponde; et qu'à l'avenir, on aura point d'égard à aucune Lettre adressée à l'imprimeur concernant cette Gazette, ou Avertissemens pour y être insérés, ni même où ne les retirera point de la Poste si le port n'en est pas payé.

Ceux de la ville de Montréal et des environs sont priés de payer à Mr. JOHN THOMSON, Marchand, dans cette dite ville; ceux des Trois-Rivières, à Mr. JOHN M'BANE, et ceux qui sont sur la Route, à Mr. PIERRE LABADIE, Courier.

WM. BROWN.

LE Souffigné prie toutes personnes qui ont des

Comptes contre feu René Marchand, son Cousin, décedé depuis quelque tems, de les lui remettre suévent affirmés, de la date du présent au quinze du mois prochain, sans quoi ils peuvent s'attendre d'être déchu de leurs prétentions contre la Succession du dit René Marchand.—Il prie aussi ceux qui doivent à la dite Succession de venir satisfaire à leurs Comptes immédiatement, pour lui éviter le désagrément d'agir avec rigueur à leur égard.

Quebec, 20 Mai, 1779.

LOUIS MARCHAND, Exécuteur Testamentaire.

ALL persons who may have any demands on the

Estate of the late René Marchand, deceased, are desired to bring them in, properly attested, to the Subscriber his Cousin, before the 15th of next month, on failure whereof they will forfeit all such their claims on the Estate of the said René Marchand. He likewise requests all such as are indebted to the said Estate to discharge the same immediately, and thereby prevent the disagreeable necessity of proceeding rigorously against them.

Quebec, May 20, 1779.

LOUIS MARCHAND, Executor.

TO BE SOLD or LET from the first day of July next,

THE House in Palacé Street, at present in the possession of Thomas Scott, Esq. Enquire of JOHN M'CORD. N.B. Carried away from the Ship Britannia, from Bristol, Ben: Hensley, Master, last Summer, supposed by mistake, three casks of Nails mark'd IM No. 45, 59 & 60, the first containing 2d Nails, Clasp Nails, Scupper Nails and Battins; the other two Board Nails. Said M'CORD prays the Person or Persons who has them, will be so good as give him notice.

LIST of Spirituous Liquor LICENCES delivered for the City and District of Montreal, to 12th May, 1779.

No.	To whom granted.	Of what place.
1	L OULS BOUC, \$.	Terrebonne.
2	Thomas Pellerin,	Ditto.
3	Gaude Roman,	Ditto.
4	Joseph Chaudron,	Ditto.
5	André Côté dit St. Michel,	Contrecoeur.
6	Gerome Bardot,	St. Lawrence Suburbs.
7	Nathaniel Melish,	Pointe Claire.
8	Jean Bis, Lefebvre,	Ditto.
9	Joseph Noel,	Pointe aux Trembles.
10	Joseph Frisquet,	Montreal.
11	Gilbert Deshotel,	St. Lawrence Suburbs.
12	Catharine Mackay,	Montreal.
13	Andrew Patterson,	Sorel.
14	James Robertson,	St. John.
15	Frederick Bergmann,	Montreal.
16	Francis Dugess,	Ditto.
17	Robert Gordon,	Ditto.
18	Henry Edge, \$.	Ditto.
19	John Comfort,	St. Lawrence Suburbs.
20	Jane Brimlow,	Montreal.
21	Daniel McNeil,	Ditto.
22	William Dickinsof,	Ditto.
23	Charles Feilbach,	Ditto.
24	Pierre Legier,	Ditto.
25	Robert Simpson,	Ditto.
26	Hugh Campbell,	Ditto.
27	Charles Frenet,	Ditto.
28	Thomas Bulby,	Ditto.
29	William Alby,	Chambly.
30	Christopher Caron,	St. Lawrence.
31	John M'Gregor,	Montreal.
32	Philip Crope,	Recolet Suburbs.
33	Philip Brookman,	Montreal.
34	Ignace Le Cler, \$.	Vercheres.
35	Joseph Duteau,	Montreal.
36	Peter Wilbram, \$.	Boucherville.
37	Ferdinand Delfaule,	Varenes.
38	Michael Dufresne,	Ditto.
39	William Hill,	Montreal.
40	John Maxwell,	Ditto.
41	James Leach,	Berthier.
42	Baptiste Racicot,	Boucherville.
43	Louis Caville, \$.	St. Lawrence Suburbs.
44	William Crighton,	Montreal.
45	Gabriel Franchere, \$.	Ditto.
46	Alexis Carmel,	Boucherville.
47	Jacques Brage,	Recolet Suburbs.
48	James Aftle,	Sault aux Recolet.
49	Bazile Jahan,	Montreal.
50	Francois Tardif,	Quebec Suburbs.
51	Martha Murray,	Montreal.
52	Pierre Devins,	Ditto.
53	Jean Malau,	Ditto.
54	Joseph Hiraque,	Ditto.
55	Jean Rigot,	Ditto.
56	Joachim Berthelet,	Recolet Suburbs.
57	Louis Pachaud,	Montreal.
58	Francois Pilliard,	Ditto.
59	Charles Couvert,	Quebec Suburbs.
60	John Turner, \$.	Montreal.
61	Michel Kelly,	Pointe aux Trembles.
62	Jacques Bernard,	Recolet Suburbs.
63	Philip Drouin,	Varenes.
64	Joseph Monier,	Montreal.
65	Jean Bertrand,	St. Lawrence Suburbs.
66	Pierre Veron,	Ditto.
67	Jean Bis, Lefebvre, \$.	Vercheres.
68	Charles Laberge,	Chateauguay.
69	Captain Brofs,	Ditto.
70	Etienne Picard,	Vercheres.
71	Jean Poulin, \$.	Ditto.
72	Louis Carie,	St. Leonard.
73	Margaret Morrison,	Montreal.
74	Jean Bonhomme,	Ditto.
75	André Guy,	Ditto.
76	Jean Mackay,	Berthier.
77	Joseph Garmain,	Vercheres.
78	Donald Frazer,	St. Denis.
79	Anne M'Goy,	Lachine.
80	Francois Bernard, \$.	Montreal.
81	Jean Et. Propoy,	Varenes.
82	Benjamin Lambson,	Lachepuy.
83	Louis Asselin,	St. Ours.
84	Francois Lepierre,	Terrebonne.
85	Louis Aimé, \$.	Berthier.
86	Donald Morrison, \$.	Ditto.
87	Christy Gramer,	Montreal.
88	Pierre Claveu,	Quebec Suburbs.
89	Claude Grosot,	Recolet Suburbs.
90	Nicolas Carabin,	Coteau St. Pierre.
91	Abraham Burns,	Montreal.
92	William M'Pherson,	Repentigny.
93	Antoine Sabourin,	Boucherville.
94	Joseph Simard,	Rr. des Prairies.
95	Gabriel Dupuy, \$.	Repentigny.
96	Francois Rolland,	Laprairie.
97	R chard Du Long,	Montreal.
98	Thomas Richardson,	Ditto.
99	Joseph Bernier,	Quebec Suburbs.
100	Jean Bré, Sequin,	Terrebonne.
101	Francois Payer, \$.	Repentigny.
102	Francois Vallée,	Recolet Suburbs.
103	Stanislaus Belfeuil,	Montreal.
104	Augustin Bernier,	Recolet Suburbs.
105	Andrew M'Glead,	Varenes.
106	Etienne Kenag,	Recolet Suburbs.
107	Robert Henderson,	Montreal.
108	Francois Desard,	Ditto.
109	René Trudelle,	Sorel.
110	Joseph Hubert,	Laprairie.
111	Charles Rousseau, \$.	Varenes.
112	John Gerbrand Beck, \$.	Ditto.
113	Michel Vige,	Boucherville.
114	Pierre Lavolette, \$.	Ditto.
115	Ebeneger Markham,	Montreal.
116	Abraham Holmes,	Laprairie.
117	Antoine Burque,	Contrecoeur.

118	Pierre Rolland,	Vercheres.
119	Louis Jourdain,	Laprairie.
120	Robert Gordon,	Chambly.
121	Pierre Latour,	Montreal.
122	Barthemy Janis, \$.	Ile Perault.
123	Joachim Biron, \$.	Soulanges.
124	Hypolite Janis, \$.	Terrebonne.
125	André St. Germain, \$.	Rr. Duchesne.
126	Francois Sanfon,	Montreal.

AVERTISSEMENTS.

LES pâturages de Sans-bruit; le tout ensemble ou par Champz très-bien clos. Il faut s'adresser au Fermier qui y demeure ou à HENRY CALDWELL, Ecuier, à Belmont.

THE pasture Lands of Sans-bruit; either together or in Fields, well enclosed. Enquire of the Farmer on the premises or of HENRY CALDWELL, Esq; at Belmont.

LA veuve FITZGERALD informe le public, qu'elle a loué la Maison de Mr. Miles Prenties, à la Hauteville, et qu'elle y a ouvert une Taverne pour la réception des Messieurs et de leurs Chevaux. Ceux qui voudront le favoriser de leurs pratiques, peuvent s'assurer d'y être très bien traités. Elle accepte des Diners, &c. au plus court avis.

THE Widow FITZGERALD takes this opportunity to acquaint the Publick in general, that she has taken the House belonging to Mr. Miles Prenties, in the Upper-town Quebec, and has opened Tavern for the reception of Gentlemen and their Horses; and such Gentlemen as please to favour her with their Custom, may depend upon the best Entertainment. Dinners, &c. will be provided at the shortest notice.

QUEBEC, May 10, 1779.

JAMES PARK a ouvert le Magasin ci-devant occupé par Madame St. André, dans la rue qui conduit à la Haute-ville; où il vend actuellement à prix courant et pour argent comptant seulement, le Fond de Commerce de Timothy Devins, consistant en un Assortiment Général de Marchandises sèches bien choisies.

JAMES PARK has opened the Shop lately occupied by Madame St. André, on the Hill leading to the Lower-town, where he is now selling off the Stock in Trade of Timothy Devins, being a General Assortment of well chosen Dry-Goods, at Prime Cost for ready money only.

JEAN ORILLIAT, Marchand à Montréal, Curateur Créé à la Succession de feu Mr. Charles Duchiquet, vivant-prêtre, Curé à La Chenaye, près de l'Île Jésus, prie ceux qui ont quelques droits ou hypotheques sur les Biens de se déclarer à Québec, chez Mr. LABADIE, Courier, et à Montréal, à la personne de Mr. FOUCHER, Notaire et Avocat: comme aussi ceux qui sont redevables à cette Succession de se présenter en lieux indiqués, d'ici à la fin de Mai pour toute préfixion, passé lequel terme, le dit Sieur ORILLIAT se prévendra de la négligence des premiers, et poursuivra les derniers en justice.

JOHN ORILLIAT, Merchant at Montreal, Trustee to the Estate of the late Mr. Charles Duchiquet, late Curate of La Chenaye, near the Île Jésus, requests of those who may have any pretensions by mortgage or otherwise on the said Estate, to make them known to Mr. LABADIE, Postman at Quebec, or to Mr. FOUCHER, Notary and Advocate at Montreal. As also those who are indebted to the said Estate, to make payment to the said persons between this and the end of May next at furthest, after which time Mr. ORILLIAT will avail himself of the negligence of the former, and prosecute the latter according to Law.

DISTRICT de MONTREAL. EN vertu d'un Oidre d'Exécution émané de la Cour des Plaidoiers-communs de sa Majesté pour le dit district, à la poursuite de Messick Seers, contre les effets, biens, terres et possessions de François Benoit, à moi adressé, j'ai fait et pris en Exécution, comme appartenant au dit François Benoit, une portion de terre située à Saint-Jean, dans le district susdit, contenant six arpens de front sur trente arpens de profondeur, bornée devant par la Rivière St. Jean, et derrière par une Route, joignant d'un côté à Nicolas Boisvin, et d'autre côté à François Benoit dit Pitre, avec une maison de bois, une grange et une étable y construites: Or j'avertis par le présent, que j'exposerai la dite terre et bâtiments en vente publique, à mon Bureau, dans la ville de Montréal, Vendredi quatrième jour de Juin prochain; auxquels tenus et lieu les conditions de la vente seront énoncées par EDWD. WM. GRAY, Sheriff. Si quelqu'un a quelque prétention antérieure sur la dite terre ou bâtiments par hypotheque ou autrement, il est requis par le présent, d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.

DISTRICT of MONTREAL. BY virtue of a Writ of Execution, issued out of the court of Common-pleas, at the suit of Messick Seers, against the goods and chattels, lands and tenements of François Benoit, to me directed, I have seized and taken in Execution, as belonging to the said François Benoit, A lot or piece of land situate at Saint John's in the district aforesaid, containing six arpents in front by thirty arpents in depth, bounded in the front by the River St. John's and behind by a Road, joining on one side to Nicolas Boisvin and on the other side to François Benoit dit Pitre, with a log-house, a barn and a stable thereon erected. Now this is to give notice that I shall expose the said Premises to Sale in public Vendue, at my Office, in the City of Montreal, on Friday the Fourth day of June next; at which time and place the Conditions of Sale will be made known by EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any person or persons having any prior claim to the said Premises, by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in writing to the said Sheriff, before the day of Sale.